

Jü Santiagota Carta Jume Dóoce Tribum Síme Ániat Chibejtilammehui

Teboteri

¹ Ínapo Santiago, Diosta nésauta joriame éntok itom Señor Jesucristota, huame dooce tribum Israelitam ániat chíbejtilammeune tebote.

Huä jita täyahuame Diosta bétana huéme

² In hermaanom, tüisem emo al-leetua jita obiachisi jikot máchiraata enchimieu hué násuk junne.

³ Béjem jüneiya: Eme Diosta súalëtek obiachisi huémta násuk jünem yánti jíapsinake.

⁴ Júnëlem yánti jíapsinake, enchim tü jíapsi yúmalatunakë béchïbo, kaita éntok jita enchimieu bïnakë béchïbo.

⁵ Senuk enchim násuk jita jüneehuamta áu bëyey, Diostau ä áunake. Huanäi Áapo Dios ä miknake. Bueituk Áapo yún yore ä miika; kaa ä ámpoleka itom ä mákka, kabeta yeu puaka.

⁶ Të Diostat eaka ä áunake. Katë täbuiasi éenake, ínel jíaka: “Jamak kaita nee miknake.” Bueituk hua kaita súaleme jume bahue máarem jekata naasam huiikë Bénasi maachi.

⁷ Júnëli hua kaita súaleme kaibu jita mabetnake, Señorta bétana.

⁸ Huä yoreme guoyik éame kaa áma bíbinhuatu, jum jita ä joäpo.

⁹ Huä hermaano kaa béttek jiápsekame áu al-leetuanake, Diosta ä tóboktiakä béchibo.

¹⁰ Të hua rikoapo jiápsame áu al-leetuanake kaita áu béj-riakähui; bueituk huäri jü ili júya sehua ténasi huakiataka tahuanake.

¹¹ Bueituk juka täata kaa huéeläpo táttasi yeu ä yejtek, hua ili júya huaknake; sehua éntok huénnake. Huanäi hua ä müsäla machiakäu luutinake. Júnëli kët tahuanake, jü riiko síme ä tékilimpo.

Jíta béttesi yoreu huéeme kaachin ériahuame

¹² Tüisi al-leaka tahuanake, hua yoreme juénakuú bíchaa yühuaka kutti huéeka tahuakame; bueituk ínëli kutti huéeka tahuakatek, juka jíapsi coronata mabetnake. Íkai Dios jume ä nákemmeu am mik rókaka nok-la.

¹³ Senu juénakuú bíchaa yühuakatek kaa ínel jiaunake: “Dios nee juénakun yüak”; bueituk Dios kara juénakuu bíchaa yütu, éntok Áapo kaabeta juénakuu bíchaa yuyüa.

¹⁴ Ál-la senu ára jioptuatu, juka juëna éerita at ayukä béchibo. Íri juëna éeri éntok ä huíike, ä náyote báreka.

¹⁵ Íkai juëna éerita ayukäpo yeu tomtomte, jü Dios bejri. Íri Dios bejri yahuakatek éntok, áu náu tójaka bürsi áu yáako, huanäi áma yeu tomtinake, jü kókkohuame.

¹⁶ In hermaanom ín nákéhui, katem jiöbe.

¹⁷ Sime hua tühua mikpo huéeme entok yúmalasi mikpo huéeme jikat bétana huéiye, hua itom Áchay machiriata átteakamta bétana. Áapörikut kaita täbuiasi anhuame ayka, kía ilikkisi junne.

¹⁸ Áapo ä éäpo itom bemelasi yáuhuak, ä noki lútüriayi, sïmem béppa bát itom yoremtnakë béchïbo.

Nokta huë páman ä joame

¹⁹ Íari béchïbo, hermaanom ín nákéhui, sïme yoremem tüisi jíkkaj bäreka éenake, kaa läuti nok yómnia bäreka éenake, éntok kaa läutipo öömtinake.

²⁰ Bueítuk hua yoremtna ómtira kaa Diosta lútüria johua.

²¹ Huári béchïbo, juka jaiti máchiraatem omoutenake, éntok huaka kaa huéeläpo juénaraata kétchi. Huaka nokta enchimmet ethuakamta, yánti jíápsekem ä mabetnake. Íri ára jíapsita enchim jínëuria.

²² Të huaka nokta huë pámanem ä jonake. Katem kía ä jíkkaj-leromtu báanake, emesu emo bätattähuaka.

²³ Bueítuk senu juka nokta kía ä jijikkajätek, të kaa huam nokta huë páman huëtek, íri jü yoreme espeejopo ä pújba bíchamta bénasi maachi.

²⁴ Bueítuk áapo áma áu bíchaka sikätek, läuti áa bea kóptinake áu jáchínakähui.

²⁵ Të hua tua leyit suaka ä bíchame, huam súmataka itom búttiahuakapo, éntok jíba áma aneme, kaa kía ä kóptia bäreka ä jijikkajame,

ál-la ä jo sáyhuäu joame, ïri juebena tühuata bínnahe, nokta huë páman ä huë béchïbo.

²⁶ Kía jábe júne enchim násuk áu Dios huáatë tíame, të kaa áu nín yüeme, kía áu bäitattähua, éntok hua ä Dios huáatëu kía kaita béj-re.

²⁷ Huä tua kálakosi Dios huáateme, Dios Áchayta bíchäpo, ïri ájãria: usi lepem anianake, éntok jámut jókoptulam bem jïokot éäpo anianake, éntok ím ániapo juënaraa ayukamta bétana áu suayanake.

2

Katë enchi ára anianakemtat jïba pupujte

¹ In hermaanom, hua itom Señor Jesucristo lóoriata átteakamta enchim súalë béchïbo, katem nat béppa chë emo éria.

² Bueituk senu yoremta oro aniokamta entok béj-rek sánkokamta enchim násuk kibakek, senu éntok póobetaka kaa türík sánkokamta kétchi,

³ huanärem huaka béj-remta sánkokamta al-leaka bichätek éntok ínel áu jíakätek: “Émpë ímï tülíku yeesa”; hua póobetau éntok: “Empo éntok jümü kékka”, ö “Ímire ín guókpo yeesa”;

⁴ ¿Jachem kaa emo nat béppa éria, ínëli aneka, éntokem juëna éehuamta emo jípurë bétana emo yeu buísse?

⁵ In hermaanom ín nákéhui, akem ä jíkkaja: ¿Jachu Dios kaa huame poloobem ímï ániapo aneme yeu púala, bem rikomtunakë béchïbo Diosta súalhuäpo?, entok, ¿téhuekapo Diosta

reytaka nésahueu ä nákeme am mák rókaka herenciapo bem mabetnakë béchïbo?

⁶ Të eme huaka póobeta kaitäpo bitcha. ¿Jachu kaa jume rikom juka tékilta kaa yúmalasi enchim béjtuame? ¿Jachu kaa bempo ámëria huame yäurau enchim yeu totojame?

⁷ ¿Jachu kaa bempo am junneria béj-reka nooka, jume tü téhuam Diosta enchimmet yuktiarim?

⁸ Eme lütüriapo huaka tua leyta huë páman anëtek, huaka Diosta jáä bénasi: “Emobeu jëla anemtë em emo ériä bénasi ä nákname”; huanärem tüisi ä johua.

⁹ Të eme kaa nánancha emo ériätek, katem tühuata johua, bueïtuk jü ley enchim nätua kaa tühuata enchim joä bëtana.

¹⁰ Bueïtuk jábe júne sime leyta yáakätek, të jáksu huëpo ilikkít júne jíöbekätek, sime leyit jíöb-la.

¹¹ Bueïtuk Dios ínel jiaahua: “Jubekätekë kara täbuik juube.” Éntok két ínel jiaahua: “Katë jábeta mënake.” Éläposë em jubi pátäku kaa täbuik juube, tërë jábeta mëako, sime leyta béppë simla.

¹² Inëlem nooka, éntok inëlem aane, íkäi jüneriaka: hua ley itom búttiakamta jiäpo ámani itot chúpánake.

¹³ Bueïtuk jume kaabeta nakjiokolekame ánëli két ámeu huéenake, kaabeta bem nakjiokolekä béchïbo; të hua yore nakjiokolihuame jíba yölataka huéenake, hua noki béttesi yóret chúpahuamta béppa.

Dioſtat ehuame entok jü tékkil

¹⁴ In hermaanom, ¿jita béchibosu türi, jü Dios ehuame éntok kaa ä joáteko? ¿Jachu hua Dios ehuame ä jípüreü ä jínëunake jáni?

¹⁵ Maasen senu hermaanota o hermaanata kaa sánkok, éntok hua chíkti táapo bem buáyeu ámeu bëyeyo,

¹⁶ enchim násuk senu ínel ámeu jáátek: “Katem jáchin éaka kaate, emo em súkkaria, éntokem jibuaka jóboa”, të kaa huaka takaahuapo ámeu bëyemta am mikátek, ¿jita béchibosu türi?

¹⁷ Júnëli kétchi, jü Dios ehuame kaa ä joátek, jü ä Dios ehuame kaita béj-reka mukilata bënasi tatahua.

¹⁸ Të senu jamak ínel jiaunake: “Empo Dios eehuamta jipure, ínapo éntok tékilta johua.” Nechë ä bíttua, juka em Dios eehuamta kaita tékilta yáalataka; ínapo éntok enchi ä bittuanake juka ín Dios eehuamta ín tékiliy.

¹⁹ Empo ínel ä súale: Dios huépulai jíbba. Türi junëli; két jume lemooniom ä súale, éntokim máuj-rimmea emo yoyoa.

²⁰ ¿Jachë ä jüneria báare, empo yoreme kaa suakame, juka Dios ehuamta kaa tékilmak huémta kaita béj-rëhui, éntok ä mukilatukähui?

²¹ ¿Jachu kaa jü tékiliy tüisi taahuak, itom áchay Abraham, júnak huaka ä üusi Isaac Diosta mámpo ä tójaka, kabaram súsuahuai bënasi ä mëbáreka?

²² ¿Jachë kaa jüneiyya? Jü Dios eehuame tékilmak náu huéiye, entok hua Dios eehuame

tékilmak yúmalasi chúppe.

²³ Éntok ímī chúppuk, jü jïojteri ínel jíame: “Jü Abraham Dios ehuamta jipurek, éntok ä Dios ehuamta béchïbo tühuapo näikiahuak”, éntok Diosta amigo ti téhuaahuak.

²⁴ Béjem jüneiya, juka yoremta jü tékiliy Diosta tü yórempo ä näikiähui, kaa hua Diosta súalhuamtay jïbba.

²⁵ Júnëli kétchi, huámechï taahuarimmechi jü jámut Rahab büru yorememmak boböyëihui, ¿jachu kaa hua ä tékiliy tühuata jájamek? Bueituk huame sáyhuakame mabetaka, chë türi böota am nütuak.

²⁶ Jáchin hua takaahua kaa espírituta jípureka mukilatunake, ánëli két hua Dios eehuame kaa tékilmak náu huëtek, ket mukila.

3

Jü nínni

¹ In hermaanom, katem enchim násuk katim juebénaka yore majtia tiaka annake, jünéaka íkai tékiakátek chë bétte nokta itot chúpnakehui.

² Bueitukte síme juebénasi jábem jiápsipo kökosi jojua. Senu ä nokiy kaabeta omtituátek, ïri tua jü tü yórem chúpila, éntok ä takaahua ä yünakë béchïbo áma yuuma.

³ Ítapo jume kábäim pepereenatua itom éä páman am kannakë béchïbo. Júnëlite síme bem takaahua ára naa kúaktia.

⁴ Ámechem suuhua kétchi, jume barcommechi: jáchin bueereka júne éntok jeka útteakamta am huériay junne, senu ili rueerata

timón téamtay aram kúaktiatu, ä sáhuemta ä huë ia páman ä huéenakë béchïbo.

⁵ Júnëli këtchi jü nínni ilitchika junne, të buériata johua. Jü tájji ilitchika junne, ¡jáchin machisi juka júya ániata tátta!

⁶ Jü nínni éntok hua tájta bénasi maachi, juënaray ím ániapo ayukamtay tápuni. Huä nínni itom takaahuapo jünakteri, éntok síme itom takaahua chïcha machisi tahuariala. Áapo huaka ániat nate chíkola juëna éerita tóbotoboktia, éntok áapo júne infiernoy béetiari.

⁷ Bueítuk síme animal ím buíapo joome, huikichim, bakochim, éntok bahuepo joome junne, aram yekatu, éntok jü yoreme ä útteara bétuk am jípure;

⁸ të kía jábe yoreme junne ä nínni kaa yüe; íkai juënaraata senu kara ä këtcha; hua jóguo ay kókókkko huamtay tápuni.

⁹ Jü níniyte Dios Áchayta bétana tühuata nooka, éntokte ay juënak nooka, huame yoremem batte Diosta bénasi yáarimmechi.

¹⁰ Huépul tempo yeu sisime jü tü nooki, éntok hua juëna nooki. In hermaanom, íri kaa ínëli huépo yúmala.

¹¹ ¿Jachu huépü báam yeu pótäpo huame baa chökom éntok baa kákkam áma yeu huéenake jáni?

¹² In hermaanom, ¿jachu hua chuna óguo kët jume oliivo takam jípunake jáni? O, ¿jume páras óguom chuna takam jípunake? ¡Ëe; kaibu! Júnëli këtchi, baubäa chökom yeu

huëpo bäa kákkam kaa áma yeu huéenake.

Huä tua jita täyahuame jikat bétana huéiye

¹³ ¿Jábesu enchim násuk tüisi jita ára áu joale, éntok jita áu täya tíiya? Yeu ä buíjnake, tüisi áu nüyeka kaa buéresi áu ériaka.

¹⁴ Të eme emo chibureka kaa emo bíbit péátek, éntok emo ée béj-rihuamta enchim jíápsipo ayuak, katem jita emo täyale, bueítukem lútüriata béj-reka nooka.

¹⁵ Bueítuk iri ílë bénaaka täyahuame kaa jikat bétana huéiye; ál-la ím buíapo joome; yoremta kóba súahuäpo yeu simlataka, diablo ä áttiak.

¹⁶ Bueítuk kaa emo bíbit péehuäpo náu omtihuäpo, éntok emo ée béj-huäpo, huämi ayka jü naa múksi huéeme éntok síme hua kaa tühua.

¹⁷ Të hua tüisi jita ára joame jikat bétana huéeme bát huëpo tühua áusüli; chúkula yánti jíápsihuamta huéria; náksi maachi; türi; yore jiokolihuamtay tápuni; éntok tü anhuamta chúpá. Tua lútüriata itom téjhua, éntok kaa yore bätattähua.

¹⁸ Jume yánti jíápsita jariame yánti jíápsitam eecha, juka lútüriata jíchupaa béchíbo.

4

Ímí ániapo ayukamta türihuame

¹ ¿Jáksu yeu huéiye hua náu nássuahuame éntok náu nok nássuahuame enchim násuk ayukame? ¿Jachu kaa huame juëna éerim

enchim jiápsipo ayukamta bétana huéiye, hua enchim jíapsi náyoteme?

² Jítem jípu péiya, të kaitëm jípure; yorem súuhua, éntokem kaa huéeläpo jábetat jita ínnëa, éntokem kara ä yuuma. Nássuäem éntokem át tekipanua, tem kaa ä jípure jita enchim áttea péähui, bueítukem kaa Diostau ä aahua.

³ Jítem aahua, tem kaa ä mabeta, bueítuk kaa tühuata béchibem ä aahua, enchim áy emo al-leetuahuäpo ä kima báreka.

⁴ ;Eme Diostamak kaa lútula jíápsame, yoremem kaa huépülak jíba jubekame! ¿Jachem kaa júneiya, juka kaa tü éerita ím ániapo ayukamta guojaahuame Diosta béj-reka kathuähui? Kíalíku jábe junne huaka kaa tü éerita ím ániapo ayukamtat huée báareme, Diosta béj-reka tatahua.

⁵ Eme jamak juka jiojteta kía ínel ä jíä bénasi éiya: “Jü Espíritu, Diosta itot órekähui; iri éntok jíba itom áttea péiya.”

⁶ Të Áapo chë yún tühuata yore miika. Íari béchibo ínel jiaahua: “Dios huame emo buere ériame béj-reka huéiye, éntok huame kaa emo buere ériammeu tühuata johua.”

⁷ Diosta eä pámanem ä mámpo emo tójaka, diablota béj-reka óusi jápte; huanäi enchim tö búitinake.

⁸ Diostahuem rúkte; Áapo éntok enchimmeu rúktinake. Emëe juëna yóremem emoem mám báksia; eme éntok guoyik éame, enchim jíapsipem huépülsi jíba emo jípure.

⁹ Sirokäem; katem emo al-leetua; buanäem.

Enchim achimem buanimpo kúaktia, éntok enchim al-leäu sirokhuäpo kétchi.

¹⁰ Señorta bétukem emo jípure; Áapo éntok enchim tóboktianake, tühuata enchimieu yáaka.

Hermaanotat nokhuame

¹¹ Hermaanom, katem jájana nat nooka. Huä hermanotat jájana nokame entok ä hermaano nánätuame, leyta bėj-reka nooka, entok leyta nánätua. Të empo leyta nánätuätek, katë leyta huë páman huéiye, ál-lë yäurapo emo yéyecha.

¹² Huépülay jiba hua leyta yore mákame, ára yore jínëume, entok ára yore tärutuame. Të, ¿empo? ¿Jábesäe, täbuik em nätuanakë béchïbo?

Katem yoko taahuarit emo jíapsi máchile

¹³ Nechem jíkkaja, eme huame ínel jíame: “Ëni entok yokote áman pueblou kannake; huanäite huásuktiapo áman aneka jita nénkinake entok jita kobanake”,

¹⁴ kaa jünéaka yokoriapo jita bénak ayunakëhui. Bueituk, ¿jítasä hua itom jíapsähui? Lütüriapo kía báij huéchiriata bënna, jáchin huäri chúbala jiba yeu mamachia. Huanäi läutiposu kaitatunake.

¹⁵ Júnëlem jíätek chë türi: “Juka Señorta ínel éay, jíapsinakete, éntokte íkai yáanake, o jita täbuik junne.”

¹⁶ Të ëni emoem úttile, emo buere ériaka. Sime hua ílë bénaka emo úttilhuame kaa türi.

¹⁷ Huä tühuata täyaka, entok kaa ä joame, kaa tühuapo aane.

5

Jume riikom yore jiokot joame bėj-rihuame

¹ ¡Nechem jikkaja, eme riikom! Buanäem, éntokem buan chaaye, jü jiokot éehuame enchimieu yúmanekemta béchïbo.

² Huä enchim rikoa moyira, entok hua enchim sánko buiichia téepärim ä buäla.

³ Huä enchim ooro entok enchim tómi tósali poposihuila; hua ä poposíuraa éntok enchim yeu buisse. Ínëli huaka sïmeta enchim jïpurëu táijpo béeteka enchim tejalnake. Juebena tómitem náu tóij-la; huame taahuarim éntok béja yúmase.

⁴ Én éntok chaaye, hua tékil bėjhua, huame tekipanualeerom enchim buíampo chúpukamta tóboktiakame kobari, am bäitattähuaka kaa enchim am béjtuakähui; éntok hua jiokot ujbuanhuame etta tóboktiakame bétana huéeme hua Señor chë sïmem béppa nésahuemta nákapo huéchila.

⁵ Kíalem jájana jápsaka, emo al-leetua ímï buíapo, entok enchim éä páman jápsak. Jápsipem emo áuhuiriak, huakasim áuhuiriahuä bënasi. Én éntok béja yuuma, huakasim súanähui.

⁶ Huä tü yóremtachim nokta béttesi chúppak, éntokem ä mäak; áapo éntok kaa áu nok-riak.

Yántem jápsa, Diostau oraciompo nokaka

⁷ Huäri béchïbo, hermaanom, yántem jápsa, Señorta yepsäu tájti. Áachem suuhua, jáchin hua et-leero huaka buíapo chúpemta

boobinnake, boobíchaka yánti jiápseka huaka yúkuta bathuemta éntok chúkula huéchëu tájti.

⁸ Enchimet két ayunake, hua yánti jiápsihuame, éntokem huaka enchim jiápsi chë tutti yétcha; bueituk hua Señorta yebijnakeu kaita nápat bëye.

⁹ Hermaanom, katem nat nooka, kaa béttesi nokta enchimet chúpatunakë béchïbo; ínëli jü Juez puertapo huéiyek.

¹⁰ In hermaanom, profetammechem suuhua, bueitukim jiokot éehuamta éntok yánti jiápsihuamta jipurey, huame Señorta téhuampo nokakame.

¹¹ Én éntok, të am úttile, tühuata am mabetak tíaka, huame óusi éaka jiokot máchiraata bíchakame. Béjem ä jíkkaij-la, jáchin juka Jobta yánti jiápsekähui, éntok jáchin juka Señorta áa bétana éähui; bueituk Áapo tüisi yore jiokolë, éntok yore beu jita innëa.

¹² Të simeta béppa, ín hermaanom, katem téhuekata téhuampo nooka, o buíata téhuampo, o jita täbuik téhuampo junne. Ál-la huépulsem lütüriata nooka: jü em “jehuiteria”, jehuituake; jü em “ëe”, ëetunake, kaa béttesi nokta enchimet chúpatunakë béchïbo.

¹³ Senu enchim násuk jiokot éátek, Diostau oraciompo noknake. Senu al-leátek, buiknake, Diosta úttileka.

¹⁴ Senu enchim násuk kökorëtek, jume iglesiapo yoiyöturim náu núnunake; éntokim Diostau ä buanianake, aceiteta át tekaka, Señorta téhuampo.

¹⁵ Huä huitti Diostat éehuaka emo buaniahuame ä jínëunake, huaka kökoremta. Jü Señor éntok ä yéchanake, éntok huaka juënaraata ä yáalatuk júne át jiokoritunake.

¹⁶ Huame kaa tühuam enchim yáarim, náhuem yeu am buijnake, éntokem Diostau emo buanianake, enchim türinakë béchïbo. Huä tü yóreme tü jiápsékame Diostau buanátek, ïri Diostau buanhuame útteata jípure.

¹⁷ Jü profeta Elías ito bënasi yóremtaka, éeripo ito bénaakay. Të Diostau buaanak, chíkti ä jíapsimaki, kaa yúknakë béchïbo. Huanäi ím buíapo kaa yúkkuk, báij huásuktia áma búsan metpo.

¹⁸ Júchi éntok Diostau buaanak; huanäi téhueka yúkuta äbo kóm bíttuak. Huanäi buíapo jita chúppuk.

¹⁹ Hermaanom, senu enchim násuk huaka lütüriata öbialataka huétek, senu éntok ä kúaktiakátek,

²⁰ jüneenake: hua kaa tüisi huémta kúaktiaka böo türikun yeu ä tójame, huépul jíapsita kókkohuamta bétana jínëunake, éntok juebena kaa tühua yáarimmet jiokorituna.

Mayo

Mayo: Diosta nooki yorem nokpo New Testament

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mayo

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 May 2026 from source files dated 13 May 2025

84020f7b-8f34-5f65-803f-a2c6c92b92ea